

# JAHRESBERICHT RAPPORT D'ACTIVITÉ

2023

# Liebe Freundinnen und liebe Freunde der Rhein-Stiftung

Im dritten Jahr seit der Gründung hat die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin mehrere bereits geförderte Projekte auf deutscher und französischer Seite fortgeführt. Damit beabsichtigt die Stiftung, uns sinnvoll erscheinende Maßnahmen zu stabilisieren und deren Nachhaltigkeit zu fördern.

Ganz besonders freut es mich, dass wir mit Europascène, OrienTEE und dem Jugendcamp ARTEFAKTORY drei wirklich grenzüberschreitende Programme für Jugendliche und Auszubildende beidseits des Rheins unterstützen.

Ein Highlight in 2023 war die Einweihung von Kaleidoscoop am Standort der Coop im Bereich des Straßburger Hafens. An diesem innovativen Ort treffen sich vorwiegend junge Menschen, Akteure und Arbeitssuchende aus den Bereichen Beschäftigung, wirtschaftliche Entwicklung und Sozial- und Solidarwirtschaft. Dabei wird auf den grenzüberschreitenden Charakter der Angebote besonders geachtet.

Die Rhein-Stiftung förderte die Einrichtung von 33 Coworking Arbeitsplätzen und beteiligte sich an der Gestaltung der Einweihungswoche vom 9.-14.5.2023 zusammen mit dem Atelier Mobile der Kunsthochschule Offenburg.

Mit der offiziellen Einweihung der Chapelle de la Rencontre unter Teilnahme des ehemaligen Bundestagspräsidenten Wolfgang SCHÄUBLE, wurde ein weiteres von unserer Stiftung gefördertes Projekt seiner Bestimmung übergeben.

Die Begegnungskapelle am Stadteingang von Straßburg wird von der belgischen Pastorin Roos van de KEERE und dem deutschen Pastor Günter IHLE gemeinsam geleitet und bietet bereits heute ein reichhaltiges kirchliches und kulturelles Veranstaltungsprogramm für Deutsche, Franzosen und Menschen, die als Flüchtlinge und Zuwanderer zu uns gekommen sind.

Wir dürfen als Stiftung stolz darauf sein, die deutsch-französische Freundschaft und Kooperation auf diese Weise zu fördern. Damit die Stiftung ihre Arbeit entwickeln und vertiefen kann, haben wir uns entschieden, ab Januar 2024 eine Teilzeitstelle für eine Projektkoordinatorin zu schaffen.

Ich danke Ihnen herzlich für Ihr Interesse an diesem Jahresbericht und wünsche Ihnen eine anregende Lektüre.

# Chères amies et chers amis de la Fondation du Rhin

Pour sa troisième année d'activité, la Rhein-Stiftung Fondation du Rhin a continué à soutenir des projets déjà suivis et financés auparavant, tant du côté allemand que du côté français. La Fondation stabilise de cette manière des actions qui nous semblent pertinentes et favorise leur pérennité.

Je suis particulièrement heureux que nous soutenions Europascène, OrienTEE et le camp de jeunes ARTEFAKTORY, trois programmes réellement transfrontaliers pour les jeunes et les apprentis des deux côtés du Rhin.

L'un des temps forts de 2023 a été l'inauguration de Kaleidoscoop sur le site de la Coop dans le quartier du port de Strasbourg. Ce lieu innovant accueille principalement des jeunes, des demandeurs d'emploi et acteurs des domaines de l'emploi, du développement économique et de l'économie sociale et solidaire. Une attention particulière est portée au caractère transfrontalier des offres.

La Fondation du Rhin a soutenu l'installation de 33 postes de coworking et a participé à l'organisation de la semaine d'inauguration du 9 au 14 mai 2023 avec l'Atelier Mobile de l'école d'art d'Offenbourg.

Avec l'inauguration officielle de la Chapelle de la Rencontre en présence de l'ancien président du Bundestag Wolfgang SCHÄUBLE, un autre grand projet soutenu par notre fondation a pu se concrétiser.

La Chapelle de la Rencontre, située à l'entrée de Strasbourg, est dirigée conjointement par la pasteure belge de la paroisse française UEPAL St Matthieu, Roos van de KEERE et le pasteur allemand Günter IHLE. Elle propose d'ores et déjà un riche programme d'activités pour des Allemands, des Français et des personnes qui sont venues chez nous en tant que réfugiés et immigrés.

Notre fondation est fière de promouvoir ainsi l'amitié et la coopération franco-allemande. Afin que la fondation puisse développer et approfondir son travail, nous avons décidé de créer un poste de coordinatrice de projets à temps partiel à partir de janvier 2024.

Je vous remercie chaleureusement de l'intérêt que vous portez à ce rapport annuel et vous en souhaite une lecture stimulante.



**Hans-Werner Hilzinger**  
**Vorsitzender des Vorstandes und Gründer**  
**Président du conseil d'administration et fondateur**  
**RHEIN-STIFTUNG FONDATION DU RHIN**

*Hans-Werner Hilzinger*

# Inhaltsverzeichnis Sommaire

Die Höhepunkte 2023 / Les temps forts 2023	4.
Förderung der deutsch-französischen Zusammenarbeit / Favoriser la coopération franco-allemande	7.
Jugendlichen den Zugang zu Beschäftigung und Ausbildung erleichtern / Faciliter l'accès à l'emploi et à la formation pour les jeunes	14.
Unterstützung der sozialen und beruflichen Integration / Soutenir l'intégration sociale et professionnelle	19.
Geförderte Projekte im Jahr 2023 / Projets financés en 2023	23.
Die Leitung der Stiftung / La gouvernance de la Fondation	24.
Spendenkonto / Vos dons	25.

24 janvier



Sitzung von Vorstand und Beirat im Kaleidoscoop.

Réunion du Conseil d'Administration et du Comité Consultatif à Kaleidoscoop.

24 avril

Sitzung von Vorstand und Beirat.  
Réunion du Conseil d'Administration et du Comité Consultatif.



Atelier Mobile (Kunstschule Offenburg) im Rahmen der Eröffnung des Kaleidoscoop.

Atelier Mobile (école d'art d'Offenbourg) dans le cadre de l'inauguration du Kaleidoscoop.

9 - 14 mai



Europascène : Auszubildende spielen Theater.

Europascène : les apprentis font du théâtre.

Mai

die sich am Anfang nicht sich nicht traut, sich zu äußern

12 mai



Einweihung der Kapelle der Begegnung.

Inauguration de la Chapelle de la Rencontre.

15 juin



Beteiligung der Rhein-Stiftung an einer Konferenz über Wege des Mäzenatentums.

Participation de la Fondation du Rhin à une conférence sur les voies du mécénat.

18 juin



Friedenskonzert II im Freilichtmuseum Vogtsbauernhof für Demokratie und Freiheit.

Concert de paix II au musée de plein air Vogtsbauernhof pour la démocratie et la liberté.

Août



Transcend Camp Artefactory. Deutsch-französisches Jugendcamp im Elsass.

Camp Transcend Artefactory. Camp de jeunes franco-allemand en Alsace.



Sitzung von Vorstand und Beirat- Aufnahme von zwei neuen Mitgliedern in den Beirat: Pascal Schweitzer und Günter Arbogast.

Réunion du Conseil d'Administration et du Comité Consultatif - Admission de deux nouveaux membres au sein du Comité Consultatif : Pascal Schweitzer et Günter Arbogast.



Konzert für Frieden und Europa anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Hochschule Kehl.

Concert pour la paix et l'Europe à l'occasion du 50e anniversaire de l'Ecole supérieure d'Administration de Kehl.

Sitzung von Vorstand und Beirat.

Réunion du Conseil d'Administration et du Comité Consultatif.



Diplomübergabe an die ersten drei Jahrgänge von SINGA Strasbourg in Anwesenheit von Benoît Hamon.

Remise des diplômes aux trois premières promotions de SINGA Strasbourg en présence de Benoît Hamon.



Weihnachtsfeier unter den Mitgliedern.

Fête de Noël entre les membres.

## Einweihung der Kapelle der Begegnung Inauguration de la Chapelle de la Rencontre

■ «Die Chapelle de la Rencontre» wurde in den letzten zwei Jahren einer umfassenden Renovierung unterzogen. Es entstand ein einladender Ort der Begegnung. Am 12. Mai 2023 fand dann im Straßburger Rheinhafen unter großer Beteiligung der Öffentlichkeit die feierliche Einweihung statt. Dr. Wolfgang SCHÄUBLE, ehemaliger Präsident des Deutschen Bundestages, unterstrich in seiner Begrüßungsansprache die historische und aktuelle Bedeutung der europäischen Integration. Die beiden Pastoren der Kapelle, Günter IHLE von der evangelischen Kirche in Baden und die Belgierin Roos VAN DE KEERE von der französischen Gemeinde UEPAL St Matthieu leiteten gemeinsam den Einweihungsgottesdienst. Der Kehler Oberbürgermeister Wolfram BRITZ zeigte sich sehr erfreut über diesen neuen grenzüberschreitenden Ort der Begegnung. Durch ihr reichhaltiges Programm macht die Chapelle de la Rencontre bereits heute ihrem Namen alle Ehre. Neben den kirchlichen Angeboten finden sich Veranstaltungen in Kunst, Musik, Sprache (Workshop «Einkaufsdeutsch») und grenzüberschreitende Aktionstage «Europa» und «Umwelt».

■ La Chapelle de la Rencontre a récemment connu une rénovation complète, rendant le lieu plus accueillant et plus chaleureux. Le 12 mai 2023, une inauguration solennelle a eu lieu au Port du Rhin de Strasbourg, attirant une participation importante du public. Dr. Wolfgang SCHÄUBLE, ancien président du Bundestag allemand, a souligné dans son mot d'accueil l'importance de l'intégration européenne. Les deux pasteurs de la chapelle, le pasteur allemand Günter IHLE de l'église protestante de Baden et la Belge Roos VAN DE KEERE de la paroisse française UEPAL St Matthieu, animaient ensemble l'inauguration. Le maire de Kehl, Wolfram BRITZ s'est montré très enthousiaste à propos de ce nouveau lieu de rencontre. Grâce à son riche programme, la Chapelle de la Rencontre fait déjà honneur à son nom. En plus de ses activités religieuses, on trouve des ateliers dans les domaines de l'art, de la musique, de la langue (atelier « Einkaufsdeutsch ») et des journées d'actions transfrontalières « Europe » et « Environnement ».

Hans-Werner Hilzinger, links, gemeinsam mit dem Kehler Oberbürgermeister, Wolfram Britz vor der Chapelle de la Rencontre.



## FRIENDENSKONZERT des Hanauer Harmonika Orchesters Kork Concert pour la paix de l'orchestre d'harmonie de Hanau à Kork

■ Am Sonntag, den 18.06.2023 hat das Akkordeonorchester des Hanauer Harmonika Clubs Kehl-Kork im Freilichtmuseum VOGTSBAUERNHOF sein II. FRIENDENSKONZERT aufgeführt. Dieses Konzert fand in der Kontinuität des ersten Friedenskonzerts statt, das 2022 auf der Passerelle der zwei Ufer in Kehl in Zusammenarbeit mit der Kehler Flüchtlingshilfe veranstaltet wurde. Das 1. Akkordeonorchester des HHC aus Kehl-Kork wurde unter der Leitung von Rudolf Kimmig von zwei weit über die Grenzen hinaus bekannten Musikern begleitet, dem Saxophonisten Werner Englert und der Sängerin Daniela Sauter de Beltré – beide Kulturpreisträger der Stadt Emmendingen.

Zu hören waren bekannte Stücke, u.a. 'Sway' von Pablo Beltran Ruiz, 'Yo Soy Maria' von Astor Piazzolla oder 'Music' von John Miles, alles hervorragend gespielt von dem rührigen und engagierten Orchester. Im Herzen der besonderen Umgebung des Schwarzwälder Freilichtmuseums Vogtsbauernhof, verliehen die Beiträge von Thomas Breyer-Mayländer zum Thema Frieden diesem schönen und beeindruckenden Konzert seinen besonderen Charakter. Auf der Einladung des HHC wurden Spenden für die Rhein-Stiftung im Rahmen des Konzertes aufgerufen und Hans-Werner Hilzinger war eingeladen, die Stiftung und ihr Anliegen vorzustellen. **Die Spendenübergabe in Höhe von 500 € fand im Juli auf der Mitte der Passerelle der zwei Ufer statt.**

■ Le dimanche 18 juin 2023, l'orchestre d'accordéons du Hanauer Harmonika Club Kehl-Kork a donné son second CONCERT DE LA PAIX au musée de plein air VOGTSBAUERNHOF. Ce concert s'est déroulé dans la continuité du premier concert pour la paix, organisé en 2022 sur la Passerelle des deux Rives à Kehl en collaboration avec l'association d'aide aux réfugiés de Kehl. Le 1er orchestre d'accordéons du HHC de Kehl-Kork, sous la direction de Rudolf Kimmig, était accompagné de deux musiciens connus bien au-delà des frontières, le saxophoniste Werner Englert et la chanteuse Daniela Sauter de Beltré - tous deux lauréats du prix culturel de la ville d'Emmendingen.

On a pu entendre des morceaux connus, notamment 'Sway' de Pablo Beltran Ruiz, 'Yo Soy Maria' d'Astor Piazzolla ou 'Music' de John Miles, tous remarquablement joués par un orchestre émouvant et engagé. Au cœur de l'environnement particulier du musée en plein air Vogtsbauernhof de la Forêt-Noire, les interventions de Thomas Breyer-Mayländer sur le thème de la paix ont apporté un caractère inédit à ce beau et impressionnant concert. Sur l'invitation du HHC, un appel aux dons pour la Fondation du Rhin a été lancé dans le cadre du concert et Hans-Werner Hilzinger a été invité à présenter la mission de la fondation. **La remise des dons d'un montant de 500 € a eu lieu en juillet au milieu de la Passerelle des deux Rives.**



## Konzert für die Zukunft Europas Concert pour l'avenir de l'Europe

■ Zusammen mit dem Projektchor CHOEUR d'EUROPE, dem Vokalensemble der Hochschule Kehl, den Chören des Sängerbundes Ittlingen und des Gymnasiums Eppingen präsentierte das 55-Nationen-Orchester The Concert of Europe unter der Leitung von Johannes Ullrich am Weltfriedenstag /Journée Mondiale de la Paix, Donnerstag 21. September um 20 Uhr in der Stadthalle Kehl sein zweites „Konzert für die Zukunft Europas“ mit dem Titel „Dono vobis pacem“.

Das von der Rhein-Stiftung Fondation du Rhin geförderte Konzert war zugleich das Festkonzert zum 50. Jubiläum der Hochschule Kehl und zum 60. Jahrestag des Elysée-Vertrages zur Neubegründung der deutsch-französischen Freundschaft. Mit dieser Festveranstaltung wollte die Hochschule Kehl zugleich die Initiative „Bürgerdiplomatie“ von The Concert of Europe aufnehmen und Ideen einer zukünftigen Verbindung dieser Initiative mit Themen und Schwerpunkten der Hochschule und weiteren potenziellen europäischen Partnern vorstellen. Ein weiterer Kooperationspartner dieses Friedens- und Festkonzertes war der Luzerner Verein „Time Date“, der die Aufführung des Friedensoratoriums „The Peacemakers“ aus einem Kontinente umspannenden Verbund von Chören und Orchestern innerhalb von 24 Stunden und über alle Zeitzonen hinweg als Livestream im Internet übertragen hat. Die Rhein-Stiftung wurde von ihrem Gründer Hans-Werner Hilzinger vertreten.

■ En collaboration avec le chœur de projet CHOEUR d'EUROPE, l'ensemble vocal de la Hochschule Kehl, les chœurs du Sängerbund Ittlingen et du Gymnasium Eppingen, l'orchestre des 55 nations The Concert of Europe, dirigé par Johannes Ullrich, a présenté à l'occasion de la Journée Mondiale de la Paix son deuxième «Concert pour l'avenir de l'Europe», intitulé «Dono vobis pacem», le jeudi 21 septembre à 20 heures à la Stadthalle de Kehl.

Ce concert, soutenu par la Fondation du Rhin, était à la fois le concert festif du 50ème anniversaire de la Hochschule de Kehl et du 60ème anniversaire du Traité de l'Elysée pour refonder l'amitié franco-allemande. Avec cette manifestation festive, la Hochschule Kehl souhaitait en même temps accueillir l'initiative «Diplomatie citoyenne» de The Concert of Europe et présenter les idées d'une future association de cette initiative avec les thèmes et les priorités de la Hochschule et d'autres partenaires européens potentiels. Un autre partenaire de coopération de ce concert de paix et de fête était l'association lucernoise «Time Date», qui a diffusé en live streaming sur Internet, dans les 24 heures et sur tous les fuseaux horaires, la représentation de l'oratorio pour la paix «The Peacemakers» par un ensemble de chœurs et d'orchestres couvrant plusieurs continents. La Fondation du Rhin était représentée par son fondateur Hans-Werner Hilzinger.

## Förderprojekt Atelier Mobile während der Eröffnungswoche von Kaleidoscoop Des Ateliers Mobiles pendant la semaine inaugurale de Kaleidoscoop

Atelier Mobile ist ein neuartiges Konzept, das von der Kunstschule Offenburg entwickelt wurde: Es handelt sich um Workshops zur Entdeckung und Sensibilisierung für Kunst, die vor Ort zum Beispiel mit einem Besucherpublikum gemeinsam realisiert werden. Indem Atelier Mobile die Workshops an Orten der Begegnung und Geselligkeit anbietet, gelingt es Atelier Mobile, ein Publikum zu erreichen, das nicht von sich aus Workshops zur Kunstpraxis besuchen würde, und macht die Kunst auf diese Weise populärer und zugänglicher. Als wir die Initiatoren des Projekts kennenlernten, waren wir sofort begeistert, zumal sie einen deutsch-französischen Ansatz verfolgen und zweisprachige Künstler mobilisieren wollten.

Atelier Mobile schlug uns daher eine Reihe von grenzüberschreitenden Workshops vor, um die Begegnung zwischen einem deutschen und einem französischen Publikum im Rahmen einer gemeinsamen künstlerischen Erfahrung zu fördern. Der Vorstand der Rheinstiftung schlug vor, diese deutsch-französischen Workshops während der Eröffnungswoche von Kaleidoscoop zu veranstalten, wo es leicht war, ein Publikum von beiden Seiten des Rheins zu erreichen.

**Sieben Workshops wurden in das Programm der Kaleidoscoope vom 9. bis 14. Mai 2023 aufgenommen:**

1. Partizipativer Theaterworkshop unter Nachbarn mit Jennifer Rottstegge.
2. Kreativ-Workshop «Eine gemeinsame Sprache weben» mit Letizia Romanini.
3. Workshop Filzen aus Kirgisistan mit Jamila Wallentin.
4. Tanzworkshop «Alors on danse» mit Sabine Grislis.
5. Mobiler Fotoworkshop mit Tanja Truöl und Melanie Beulich.
6. Kapla-Workshop «Kleine Blöcke und schillernde Konstruktionen» mit Hélène Eynard und Michael Witte.
7. Malworkshop «Unglaublich tierisch» mit Maria Cristina Tangorra.

Diese zahlreichen künstlerischen Veranstaltungen trugen viel zur Dynamik und Vitalität der Eröffnungswoche von Kaleidoscoop bei, und nicht weniger als 200 Teilnehmer/innen nahmen an den angebotenen Workshops teil. Unter ihnen waren Gäste und Mieter von Kaleidoscoop, eine Gruppe Jugendlicher der Mission Locale de Schiltigheim, Nachbarn aus dem Viertel Port du Rhin und an den Wochenenden deutsche und französische Besucher, darunter viele Familien.

Durch die Finanzierung der Künstlerhonorare und des benötigten Materials ermöglichte die Rhein-Stiftung für alle Besucher die kostenlose Teilnahme am Atelier. **Eine schöne Art und Weise die künstlerische Praxis auf grenzüberschreitender Ebene erschwinglicher zu machen!**



## Förderprojekt Atelier Mobile während der Eröffnungswoche von Kaleidoscoop

## Des Ateliers Mobiles pendant la semaine inaugurale de Kaleidoscoop

■ Atelier Mobile est un concept inédit imaginé par la Kunstscole d'Offenbourg : il s'agit d'ateliers de découverte et de sensibilisation artistique qui se délocalisent et s'installent au plus près du public. En proposant les ateliers dans des lieux de rencontres et de convivialité, Atelier Mobile réussit à toucher des publics qui n'iraient pas spontanément fréquenter des ateliers de pratiques artistiques et rend l'art ainsi plus populaire et plus accessible. Nous avons été séduits par ce projet dès que nous en avons rencontré ses initiateurs, d'autant plus qu'ils souhaitaient proposer une approche franco-allemande en mobilisant des artistes bilingues.

Atelier Mobile nous a donc proposé une série d'ateliers transfrontaliers, afin de favoriser les rencontres entre un public allemand et un public français autour d'une expérience artistique partagée. Le conseil de la Fondation du Rhin a proposé d'organiser ces ateliers franco-allemands lors de la semaine inaugurale de Kaleidoscoop, le tiers-lieu transfrontalier de coopération, où il serait aisément de toucher un public venant des deux côtés du Rhin.

**Sept ateliers ont été inscrits au programme des Kaleidoscoopie, du 9 au 14 mai 2023 :**

1. Atelier théâtral et participatif entre voisin.es avec Jennifer Rottstegge
2. Atelier créatif « Tisser un langage commun » avec Letizia Romanini
3. Atelier feutrage du Kirghizistan avec Jamila Wallentin
4. Atelier de danse « Alors on danse » avec Sabine Grislin
5. Atelier photo mobile avec Tanja Truöl et Melanie Beulich
6. Atelier Kapla « Petits blocs et constructions mirobolantes » avec Hélène Eynard et Michael Witte
7. Atelier de peinture « Incroyablement animal » avec Maria Cristina Tangorra

Ces nombreuses animations artistiques ont beaucoup contribué à la dynamique et la vitalité de la semaine inaugurale de Kaleidoscoop, et pas moins de 200 participants ont pris part aux ateliers proposés. Parmi eux, ont été accueillis des colocataires de Kaleidoscoop, un groupe de jeunes de la Mission Locale de Schiltigheim, des voisin.es du quartier du Port du Rhin, et, le week-end, des visiteurs allemands et français, dont de nombreuses familles.

En finançant les honoraires des artistes et le matériel nécessaire, la Fondation du Rhin a permis de proposer l'ouverture des ateliers à toutes et tous, sans aucun frais d'inscription. **Une belle formule pour rendre la pratique artistique plus abordable à l'échelle transfrontalière !**



# Die Ausstattung des deutsch-französischen Co-Working-Bereichs bei Kaleidoscoop

## L'équipement de l'espace de co-working franco-allemand à Kaleidoscoop



Vorstand und Beirat der Rhein-Stiftung verfolgten aufmerksam die Einrichtung und Entwicklung der Genossenschaft Kaleidoscoop im Straßburger Coop-Viertel, nur zwei Straßenbahnstationen von Deutschland entfernt. Das Projekt eines grenzüberschreitenden dritten Ortes der Zusammenarbeit entspricht in der Tat vielen der von der Rhein-Stiftung getragenen Werte: Erleichterung der Zusammenarbeit zwischen Franzosen und Deutschen in den Bereichen Beschäftigung, Eingliederung, soziale Innovation und nachhaltige Entwicklung im Lebensraum Straßburg-Ortenau.

**Bei der Einrichtung der verschiedenen Räume des 3 000 m<sup>2</sup> großen Drittortes legte das Team von Kaleidoscoop großen Wert auf ökologische Aspekte.**

So wurden viele gebrauchte Möbel zur dauerhaften Nutzung der verschiedenen Einrichtungen und Gruppierungen gesammelt. Schließlich blieb ein noch leerer Raum übrig, der vollständig eingerichtet werden musste: der künftige deutsch-französische Co-Working-Bereich.

Dieser Raum soll flexibel Coworker von beiden Seiten des Rheins aufnehmen, sei es für einen halben Tag oder zwei Monate. Er musste mit komfortablen und umweltfreundlichen Möbeln ausgestattet sein, denn er wirkt als Vitrine für das Projekt Kaleidoscoop : der Raum, den man entdeckt, bevor man sich entscheidet, sich dauerhaft an diesem neuen Ort niederzulassen. **Es ist der Raum, der die Begegnungen und Kooperationen zwischen französischen und deutschen Coworkern fördert.**

Die Rhein-Stiftung hat daher vorgeschlagen, die Einrichtung dieses Raums über eine Finanzierung in Höhe von 15.024 € (inkl. Steuern) vollständig zu übernehmen.



**Diese umfangreiche Finanzierung ermöglichte der SCIC Kaleidoscoop den Erwerb von:**

- 32 Schreibtischen aus Fichtenholz (250 €/Stück), die von den Tischlern Gris Bois, Nachbarn von Kaleidoscoop, nach Maß angefertigt wurden.
- 22 öko-designten «Maximum Paris-Stühle», die aus recyceltem Kunststoff hergestellt wurden.
- 10 Bürodrehstühlen.

Die Rhein-Stiftung hat so dem Team von Kaleidoscoop ermöglicht, maßgeschneiderte und umweltfreundliche Möbel zu beschaffen, die sich flexibel den verschiedenen Bedürfnissen des Co-Working-Bereichs anpassen lassen.

- > Einweihung von Kaleidoscoop am 3. Mai 2023 durch die Bürgermeisterin von Straßburg, Jeanne Barseghian.  
Inauguration du Kaleidoscoop le 3 mai 2023 par la Maire de Strasbourg, Jeanne Barseghian.

## Die Ausstattung des deutsch-französischen Co-Working-Bereichs bei Kaleidoscoop L'équipement de l'espace de co-working franco-allemand à Kaleidoscoop

■ Le Conseil de la Fondation du Rhin suit de près l'installation et le développement de la coopérative Kaleidoscoop dans le quartier Coop à Strasbourg, à deux stations de tram de l'Allemagne. Le projet de tiers-lieu transfrontalier de coopération rejoint en effet nombre de valeurs portées par la Fondation du Rhin : faciliter la coopération entre Français et Allemands autour des thématiques de l'emploi, de l'inclusion, de l'innovation sociale et du développement durable, à l'échelle du bassin de vie Strasbourg-Ortenau.

L'équipe de Kaleidoscoop a la **volonté d'intégrer des objectifs d'éco-responsabilité dans l'aménagement des différents espaces du tiers-lieu de 3 000 m<sup>2</sup>.**

Après avoir rassemblé beaucoup de meubles de seconde main apportés par les différentes structures s'installant sur place de façon permanente et prêtées à mutualiser leurs différents équipements, il restait un espace encore vide à meubler intégralement : le futur espace de co-working franco-allemand.

Cet espace est destiné à accueillir, de façon flexible, des coworkers venant de part et d'autre du Rhin, que ce soit pour une demi-journée ou deux mois. L'espace se doit d'être équipé de meubles confortables et éco-responsables car c'est une vitrine pour le projet de Kaleidoscoop : c'est l'espace que l'on découvre avant de décider de s'installer de manière permanente dans ce tiers-lieu. C'est aussi **l'espace qui favorise les rencontres et les coopérations entre coworkers français et coworkers allemands.**



> Coworking Space in Kaleidoscoop  
Espace de coworking de Kaleidoscoop  
© Christophe Urbain / Kaleidoscoop

La Fondation du Rhin a donc proposé de prendre en charge intégralement l'aménagement de cet espace, via un financement de 15 024 € TTC.

**Ce financement important a permis à la SCIC Kaleidoscoop d'acquérir :**

- 32 bureaux en épicéa (250 €/pièce) créés sur mesure par les menuisiers Gris Bois, voisins de Kaleidoscoop installés à la Coop.
- 22 chaises «Maximum Paris» éco-conçues, réalisées à partir de plastique recyclé.
- 10 chaises de bureaux.

L'équipe de Kaleidoscoop est très reconnaissante d'avoir eu la possibilité de se procurer du mobilier neuf, éco-conçu et sur mesure pour s'adapter aux différentes configurations de l'espace de co-working.

## OrienTEE : Eine grenzüberschreitende Berufsorientierung OrienTEE : un dispositif d'orientation professionnelle transfrontalier



■ OrientEE ist ein europäisch gefördertes Bildungsprojekt, das auf eine Initiative der Region Grand Est zurückgeht. Das Prinzip des Projekts besteht in der Bildung von grenzüberschreitenden Schultandems in Partnerschaft mit einem Unternehmen am Oberrhein.

Konkret geht es um die Zusammenarbeit von zwei Schulklassen (im Schultandem), deren Ziel es ist, einen Auftrag zu bearbeiten, der gemeinsam mit einem Partnerunternehmen festgelegt wurde.

Die Schülerinnen und Schüler erhalten so eine echte praxisnahe Problemstellung, bei deren Bearbeitung die Schulklassen von den Partnerunternehmen unterstützt und beraten werden.

**So wird dieses Projekt im deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheingebiet bis Ende Juni 2026 mehr als 700 französische, deutsche und schweizerische Schüler der Sekundarstufe zusammenführen, die in 22 grenzüberschreitenden Tandems mit 22 Unternehmen tätig sein werden.**

## OrienTEE : Eine grenzüberschreitende Berufsorientierung OrienTEE : un dispositif d'orientation professionnelle transfrontalier

**Im Schuljahr 2023-2024 sind bereits 6 Tandems mit 6 Auftraggebern und sehr unterschiedlichen Themen gebildet worden:**

Tandem 1 : Lycée Stanislas / BBS Südliche Weinstraße /Schiller Médical  
Erstellung eines Flyers und eines Videos über die Verwendung eines Defibrillators

Tandem 2 : Lycée Louis Armand / Walter-Eucken-Gymnasium- Ursula Schule / Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe  
Förderung des Radtourismus in und um Freiburg.

Tandem 3 : Lycée Heinrich Nessel / Josef-Durler Schule / Triathlon Verband Baden-Württemberg  
Entwurf einer Holztrophäe und Herstellung von 6 Exemplaren zur Übergabe an die Sieger des PAMINA-Triathlons am 22. September 2024.

Tandem 4 : Lycée Gutenberg / Gewerbliche Schule / Corplex Recycling  
Erstellung eines zweisprachigen Ausbildungs-Parcours-Spiel.

Tandem 5 : Lycée Georges Imbert / BBS Germersheim / Bieber Industrie  
Erstellung eines Prototyps für die Kunstausstellung «L'Industrie Magnifique – LIM2024.25» in Straßburg

Tandem 6 : Collège Pierre Claude / Pamina Schulzentrum Realschule + / Château du Haut Koenigsbourg  
Erstellung von mehreren zweisprachigen Werbevideos für Jugendliche über das Schloss Hoheköngsburg.

**Mit dem Beitrag von je 5 000€ in den Schuljahren 2023 bis 2026 finanziert die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin die Bustransfers der Schüler für die gemeinsamen Treffen.**

## OrienTEE : Eine grenzüberschreitende Berufsorientierung OrienTEE : un dispositif d'orientation professionnelle transfrontalier



France OrienTEE est un projet européen inscrit dans le programme Interreg VI Rhin Supérieur. Il a été impulsé par la Région Grand Est. Le principe du projet consiste à constituer des tandems scolaires transfrontaliers en partenariat avec une entreprise du Rhin supérieur.

Concrètement, il s'agit de faire travailler ensemble deux classes de lycées ou collèges professionnels (en tandem scolaire) avec pour objectif de répondre à une commande définie en commun avec une entreprise partenaire.

Les élèves sont mobilisés autour d'une véritable problématique professionnelle proposée par l'entreprise partenaire qui les accompagne pour y répondre.

Ce projet réunira dans l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur d'ici fin juin 2026 plus de 700 élèves français, allemands et suisses de l'enseignement secondaire, répartis en 22 tandems transfrontaliers qui travailleront avec 22 entreprises.

## OrienTEE : Eine grenzüberschreitende Berufsorientierung OrienTEE : un dispositif d'orientation professionnelle transfrontalier

Pour l'année scolaire 2023-2024, ce sont 6 tandems constitués avec 6 commanditaires qui ont travaillé ensemble sur des thèmes très différents :

Tandem 1 : Lycée Stanislas / BBS Südliche Weinstraße /Schiller Médical  
Réalisation d'un flyer et d'une vidéo sur l'utilisation d'un défibrillateur.

Tandem 2 : Lycée Louis Armand / Walter-Eucken-Gymnasium- Ursula Schule / Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe  
Promotion du cyclotourisme dans et autour de Fribourg.

Tandem 3 : Lycée Heinrich Nessel / Josef-Durler Schule / Triathlon Verband Baden-Württemberg  
Conception d'un trophée en bois et fabrication de 6 exemplaires pour la remise aux vainqueurs du triathlon PAMINA le 22 septembre 2024.

Tandem 4 : Lycée Gutenberg / Gewerbliche Schule / Corplex Recycling  
Création d'un jeu de piste de formation bilingue.

Tandem 5 : Lycée Georges Imbert / BBS Germersheim / Bieber Industrie  
Création d'un prototype pour l'exposition artistique «L'Industrie Magnifique - LIM2024.25» à Strasbourg.

Tandem 6 : Collège Pierre Claude / Pamina Schulzentrum Realschule + / Château du Haut Koenigsbourg  
Réalisation de plusieurs vidéos promotionnelles bilingues à destination des jeunes sur le château du Haut-Koenigsbourg.

Avec une contribution de 5 000 € pour chacune des années scolaires de 2023 à 2026, la Fondation du Rhin finance les déplacements en bus des élèves lors des rencontres.

## Europascène 2023: Deutsche und französischer Auszubildende spielen Theater Europascène 2023 : Des apprentis français et allemands jouent au théâtre

■ Im Jahr 2023 unterstützte die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin weiterhin das 2021 begonnene Projekt Europascène, als grenzüberschreitende Variante des Projekts ApprentiScène. Ziel ist es, deutsche und französische Auszubildende rund um ein gemeinsames Theaterprojekt zusammenzubringen. Am Projekt beteiligt waren im Jahr 2023 9 Berufsschulen und 88 Azubis, die am 05. Mai 2023 für eine Abschlussaufführung vor 300 Zuschauern zusammenkamen.

Von Januar bis zum Tag der Aufführung fanden 13 grenzüberschreitende Treffen statt, bei denen 6 deutsch-französische Sketsche von den französischen und deutschen Auszubildenden gemeinsam mit der Hilfe 5 zweisprachiger Regisseurinnen entworfen wurden.

Alle Szenen waren einzigartig, da sie nicht nur vom Theaterstil der Regisseurinnen geprägt waren sondern auch von den Themen, die den Lehrlingen am Herzen lagen. Das Ergebnis waren sehr abwechslungsreiche Aufführungen rund um die Berufe Elektriker, Bäcker, Konditor, Friseur und Hotel- und Gaststättengewerbe. **Die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin unterstützte das Projekt mit 6 500 Euro** und freut sich, durch das Theater Barrieren zu überwinden und zur Entstehung von grenzüberschreitenden Partnerschaften zwischen Berufsbildungseinrichtungen auf beiden Seiten des Rheins beizutragen.

■ En 2023, la Fondation du Rhin a continué à soutenir le projet Europascène, initié en 2021, comme variante transfrontalière du projet ApprentiScène. L'objectif est de réunir des apprentis français et allemands autour d'un projet théâtral commun. En 2023, le projet a impliqué 9 lycées professionnels et 88 apprentis, qui se sont réunis le 5 mai 2023 pour une représentation finale devant 300 spectateurs. De janvier jusqu'au jour de la représentation finale, 13 rencontres transfrontalières ont eu lieu, au cours desquelles 6 sketchs franco-allemands ont été créés conjointement par les apprentis français et allemands avec l'aide de 5 metteuses en scène bilingues.

Toutes les scènes étaient uniques, car elles étaient influencées non seulement par le style théâtral des metteuses en scène, mais aussi par les thèmes qui tenaient à cœur aux apprentis. Il en a résulté des représentations très variées autour des métiers d'électricien, de boulanger, de pâtissier, de coiffeur et de l'hôtellerie-restauration. **La Fondation du Rhin a soutenu le projet à hauteur de 6 500 euros** et se réjouit de faire tomber des barrières grâce au théâtre et de contribuer à la création de partenariats transfrontaliers entre les établissements de formation professionnelle des deux côtés du Rhin.



## Artefaktory - Transcend Sommerlager Artefaktory - Transcend Camp d'été

■ Im Sommer 2023 fand erneut für 30 jugendliche Deutsche und Franzosen ein gemeinsames Sommercamp, diesmal im elsässischen Westhoffen, statt. Die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin erachtet dieses im wesentlichen von den Städten Straßburg-Eurometropole und Kehl getragene Sommercamp als pädagogisch besonders wertvoll. Unter der bewährten professionellen Leitung von Vincent und Manon Bilger des Vereins Transcend ging es rund um das Thema Zirkus. Zusammen mit engagierten externen Künstlern wurde gespielt, jongliert und wurden Sprachbarrieren überwunden. Von den Veranstaltern wird Wert darauf gelegt, dass sich die deutschen und französischen Teilnehmerinnen auch nach dem Ende des Camps diesseits und jenseits des Rheins treffen und in Kontakt bleiben. **Die Rhein-Stiftung als Co-Finanziererin ist sehr erfreut, dass es in Zusammenarbeit mit dem Bürgermeisteramt von Pleslin-Trigavou gelungen ist, auch 4 bretonischen Jugendlichen die Teilnahme an diesem internationalen Sommerlager zu ermöglichen.**

■ En été 2023, un camp d'été commun a été de nouveau organisé pour 30 jeunes Français et Allemands, cette fois-ci à Westhoffen, en Alsace. La Fondation du Rhin considère que ce camp d'été, soutenu principalement par les collectivités de Strasbourg-Eurométropole et de Kehl, est particulièrement intéressant sur le plan pédagogique. Le monde du cirque, sous la direction professionnelle chevronnée de Vincent et Manon Bilger de l'association Transcend, était le thème de cette année. En collaboration avec des artistes externes engagés, les participants ont joué, jonglé et surmonté les barrières linguistiques. Les organisateurs tiennent à ce que les participants français et allemands continuent à se rencontrer et à rester en contact après la fin du camp, de part et d'autre du Rhin. **La Fondation du Rhin, en tant que co-financeur, est très heureuse d'avoir réussi, en collaboration avec la mairie de Pleslin-Trigavou, à permettre à 4 jeunes bretons de participer à ce camp d'été international.**



## KFV Zuschauerprojekt «Spot» für die Jugend des Kehler Fußballvereins KFV Projet «Spot» pour les jeunes du club de football de Kehl

Die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin beteiligte sich als einer der Sponsoren am gemeinsamen Zuschauerprojekt der Bürgerstiftung und des KFV: Flutlichtanlage für den Jugendtrainingsplatz in der abgelaufenen Saison 2022/23. Die Sponsoren spenden dabei pro Zuschauer bei jedem Spiel der ersten Mannschaft vor heimischer Kulisse jeweils 50 Cent an die Bürgerstiftung. Je vielköpfiger das Publikum, umso höher ist der Spendenbetrag. Aus der Gesamtsumme fließen 75 Prozent an die Bürgerstiftung und 25 Prozent an den Kehler FV für deren Jugendarbeit. Zu den Heimspielen des KFV in der Hinrunde der Saison 2022/2023 sind 4460 Personen gekommen. **Daraus entstand ein Förderbetrag der Rhein-Stiftung in Höhe von 2 230 € am Projekt.**

Die Rhein-Stiftung ist gerne bei der Unterstützung dabei, «wenn es um die Bürgerstiftung und vor allem um Jugendliche geht», wie Wolfgang Groth bekräftigt. Ziel ist es, das Trainingsangebot für junge Spieler zu verbessern, indem der Spendenanteil des KFV für die Installation von LED-Flutlichtern auf dem Trainingsgelände der Jugendmannschaften verwendet wird. Die etwa 300 jugendlichen Fußballspieler des KFV kommen aus fast 40 verschiedenen Kulturen. Der Verein leistet also viel Integrationsarbeit, was durchaus mit den Zielen der Stiftung übereinstimmt.

La Fondation du Rhin a participé en tant que mécène au projet commun de la Fondation citoyenne de Kehl (Bürgerstiftung) et de l'association de football de Kehl (KFV) : installation de projecteurs pour le terrain d'entraînement des jeunes lors de la saison 2022/23. Les mécènes font un don de 50 centimes d'euro par spectateur lors de chaque match de l'équipe senior. Plus le public est nombreux, plus le montant du don est élevé. Sur la somme totale, 75% sont reversés à la fondation citoyenne de Kehl et 25% au club KFV pour son travail avec les jeunes. Lors de la première partie de la saison 2022/2023, 4 460 personnes ont assisté aux matchs à domicile du KFV. **Il en a résulté un montant de soutien de la Fondation du Rhin de 2 230 € au projet.**

La Fondation du Rhin est heureuse de participer au soutien «lorsqu'il s'agit de la fondation citoyenne et surtout des jeunes», comme l'affirme Wolfgang Groth. Le don a été utilisé pour l'installation de projecteurs LED sur le terrain d'entraînement des jeunes. Étant donné qu'environ 300 jeunes qui jouent au football au KFV sont issus d'une quarantaine de cultures différentes, le club réalise un travail d'intégration important, ce qui est tout à fait conforme aux objectifs de la fondation.



## Inkubator SINGA: Unterstützung der sozialen und beruflichen Integration von Migranten durch Existenzgründungen Incubateur SINGA : soutien à l'intégration sociale et professionnelle des migrants par la création d'entreprise

- Im Jahr 2023 setzte die Rhein-Stiftung-Fondation du Rhin ihre aktive Unterstützung des Inkubators THSN by Singa fort, dessen Gründungsmitglied sie ist. Ziel des Inkubators ist der Aufbau von regionalen Gruppen, die sich der interkulturellen Zusammenarbeit widmen. Dadurch sollen innovative unternehmerische Initiativen mit Neuankömmlingen ins Leben gerufen werden.

Im Jahr 2023 folgten zwei Jahrgänge von Existenzgründern aufeinander.

Die 21 Projekträger, die sich aus fünfzehn Männern und sechs Frauen zusammensetzen, kommen aus 11 verschiedenen Ländern und 4 Kontinenten.

Die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin begleitet die Entwicklungen des Inkubators durch ihre vierteljährliche Teilnahme an der Informations und Ausbildungsveranstaltung für die Teilnehmer. Sie nimmt auch an den beiden jährlichen Auswahlkomitees teil, deren Zweck es ist, die Kandidaten für das Inkubationsprogramm anzuhören und auszuwählen.

Das operative Team des Inkubators besteht aus drei Mitarbeitern. Es handelt sich um ein interkulturelles und multidisziplinäres Team mit beruflichen und persönlichen Erfahrungen im Zusammenhang mit Exil und Unternehmertum. Die Rhein-Stiftung Fondation du Rhin trägt über einige ihrer Mitglieder zur Moderation von «Workshops» zu Themen wie Existenzgründung bei (Rechtsformen, Steuer- und Sozialversicherungspflichten ...) und berät die Teilnehmer.

### Folgende Themenbereiche wurden bearbeitet:

- Aspekte deutsch-französischer Projekte zur Existenzgründung,
- Grundlagen der gewerblichen Mietverträge in Frankreich,
- Struktur und Verteilung von Kapitalanteilen bei der Existenzgründung.



Hans-Werner Hilzinger mit Teilnehmern am Programm Singa am Abend der Abschlussfeier im Rathaus von Straßburg.

## Inkubator SINGA: Unterstützung der sozialen und beruflichen Integration von Migranten durch Existenzgründungen Incubateur SINGA : soutien à l'intégration sociale et professionnelle des migrants par la création d'entreprise

En 2023 la Fondation du Rhin a poursuivi son soutien actif à l'incubateur THSN by Singa, dont elle est membre fondateur. L'objectif de l'incubateur est de créer des groupes régionaux dédiés à la coopération interculturelle en créant des initiatives entrepreneuriales innovantes avec des nouveaux arrivants.

En 2023, deux promotions de créateurs d'entreprise se sont succédées.

Les 21 porteurs de projets, composés de quinze hommes et six femmes, viennent de 11 pays et de 4 continents différents.

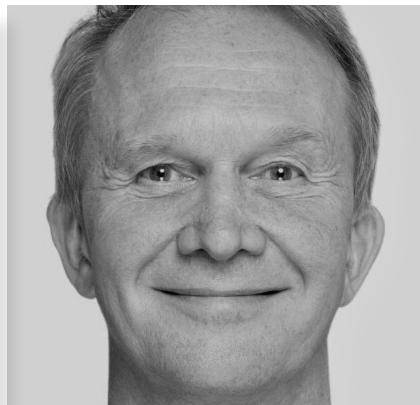
La Fondation du Rhin accompagne les développements de l'incubateur en participant chaque trimestre à la réunion d'information et de formation des participants. Elle participe également aux deux comités de sélection annuels dont l'objet est d'auditionner et de sélectionner les candidats au programme d'incubation.

L'équipe opérationnelle de l'incubateur est quant à elle composée de trois personnes. Il s'agit d'une équipe interculturelle et pluridisciplinaire avec des expériences professionnelles et personnelles liées à l'exil et à l'entrepreneuriat. La Fondation du Rhin, par le biais de certains de ses membres, contribue à l'animation «d'ateliers» pour les incubateurs sur des thèmes tels que la création d'entreprise (formes juridiques, obligations fiscales et sociales...) et conseille les participants.

**Les domaines thématiques suivants ont été abordés :**

- Aspects franco-allemands liés à la création d'entreprise,
- Les bases des baux commerciaux en France,
- Structure et répartition des parts de capital lors de la création d'entreprise.

1. CHAPELLE DE LA RENCONTRE Strasbourg, ev. Kirchenbezirk Ortenau / District ecclésiastique protestant de l'Ortenau	
2. Tranche; Förderung der Renovierung insgesamt 35.000,-€) .....	5.000,-€
2. SPRACHFÖRDERUNG für Schüler mit Migrationshintergrund an der Albert-Schweitzer-Schule in Kehl (2. Jahr), in Kooperation mit der Bürgerstiftung Kehl / SOUTIEN LINGUISTIQUE pour les élèves issus de l'immigration à l'école Abert-Schweitzer de Kehl en lien avec la Fondation citoyenne de Kehl .....	1.000,-€
3. SOMMERCAMP ARTEFAKTORY im Elsass für deutsche und französische Jugendliche (2. Jahr) CAMP D'ÉTÉ ARTEFAKTORY en Alsace pour jeunes français et allemands .....	2.000,-€
4. FESTKONZERT zum 50 jährigen Jubiläum der Hochschule Kehl und 60 Jahre Élysée-Vertrag mit dem Choeur d'Europe. (1.500,-€ + 1000 € Hochschule Kehl) / CONCERT pour les 50 ans de la Hochschule Kehl et les 60 ans du traité de L'Élysée .....	2.500,-€
5. JUGENDFÖRDERUNG Kehler Fußballverein in Kooperation mit der Bürgerstiftung Kehl (3. Jahr). PROMOTION DE LA JEUNESSE du Club de football de Kehl en partenariat avec la Fondation citoyenne de Kehl .....	2.230,-€
6. Coworking Arbeitsplätze im KALEIDOSCOOP in Straßburg / Postes de Coworking dans KALEIDOSCOOP.....	15.024,-€
7. EUROPASCÈNE Theatergruppe von deutschen und französischen Auszubildenden 2. Jahr. Groupe de théâtre d'apprentis allemands et français - deuxième année .....	6.500,-€
8. OrienTEE, deutsch-französisches Berufsschulprojekt, Bewilligung um je 5 000€ in den drei Schuljahren von 2023-2026. Erster Mittelabfluss in 2024 / Ecole-Entreprise, un dispositif transfrontalier d'orientation professionnelle. Validation du financement de 5 000 € par an sur les 3 années scolaires de 2023 à 2026. Premier versement en 2024.	
9. ATELIER MOBILE /Kunstschule OG. Künstlerische Workshops während der Einweihung Kaleidoscoop 9-14.05.2023: 6000 €. Mittelabfluss erfolgte in 2024 / ATELIER MOBILE pendant la semaine inaugurale du Kaleidoscoop du 9 au 14 mai 2023 : 6 000 €. Versement en 2024.	
<b>FÖRDERSUMME INSGESAMT / MONTANT TOTAL SUBVENTIONNÉ .....</b>	<b>34.254,-€</b>



**Hans-Werner HILZINGER**

Vorsitzender des Vorstandes und  
Gründer / Président du Conseil  
d'Administration et fondateur

**Agathe BINNERT**

Stellvertretende Vorsitzende  
Vice-présidente

**Günter ARBOGAST**

Schatzmeister  
Trésorier

**Eric RIEHL**

Schriftführer  
Secrétaire

**Katia BECK**

Beirat / Beauftragte für  
grenzüberschreitende  
Aufgaben  
Chargée de mission  
transfrontalière



**Annette LIPOWSKY**

Beirat  
Comité Consultatif

**Wolfgang GROTH**

Beirat  
Comité Consultatif

**Patrick LUDWIG**

Beirat  
Comité Consultatif

**Joachim RIEL**

Beirat  
Comité Consultatif

**Pascal SCHWEITZER**

Beirat  
Comité Consultatif

**Aurore WENNER**

Projektkoordinatorin /  
Beauftragte des Vorstandes  
Coordinatrice des projets  
et déléguée du Conseil  
d'Administration

- Hier finden Sie unsere Bankverbindung, wenn Sie uns eine Spende zukommen lassen möchten, um uns in unserer Arbeit zu unterstützen. Sie erhalten eine steuerlich absetzbare Spendenbescheinigung.

Vielen Dank für Ihre wertvolle Unterstützung.

RHEIN-STIFTUNG FONDATION DU RHIN  
Dankwartstraße 8 - 77694 KEHL

Volksbank Bühl  
IBAN: DE23 6629 1400 0005 2925 30  
BIC: GENODE61BHL

- Voici les coordonnées bancaires si vous souhaitez faire un don à notre Fondation. Veuillez noter que pour le moment, seuls les dons des contribuables allemands sont déductibles des impôts.

Merci beaucoup pour votre précieux soutien.





🌐 [rhein-stiftung.eu](http://rhein-stiftung.eu)  
📍 Dankwartstr. 8 - 77694 KEHL  
✉️ [contact@rhein-stiftung.eu](mailto:contact@rhein-stiftung.eu) +33 (0)6 07 05 48 57

RHEIN  STIFTUNG  
FONDATION DU RHIN